

Catamount Lane
Old Bennington, Vermont

Querida amiga:

Después de escribirle - y de recibir su carta - hablé con un miembro del profesorado de Bennington College, quien ha traducido varios libros. Me dice que la traducción suele hacerse a \$7.50 las mil palabras (unas tres páginas, doble espacio, escritas a máquina.) Digamos que Las Cenizas tiene, por término medio, 250 palabras por página (lo que contiene, por lo general, la página escrita a máquina.) La novela tiene 265 páginas: $265 \times 250 = 66$ mil palabras mal contadas - \$495 más o menos. Me figuro que me llevará cosa de dos o tres meses. ¿Que le parece \$400 por el trabajo? Según su éxito, más tarde Vd. podrá ofrecerme el dos por ciento o olvidarlo. (Mencionado traductor me dice que nunca lo ha recibido: le han pagado siempre estrictamente según dicho precio.) Con tanto diálogo, es posible equivocarse en la suma de palabras; también en el cálculo de las horas proyectadas - de modo que \$400 me parece más justo como precio que \$500.

En cuanto a la copia ~~por~~ máquina, eso lo podremos arreglar en el porvenir; si le conviene que yo le envíe, mientras tanto, un texto leíble más bien que final. Puede que Vd. quiera, de vez en cuando, por lo menos, sugerir algunos cambios.

Ya empiezo la traducción - y pronto recibirá las primeras páginas para comentarlas. Al recibir su comentario - siendo su aprobación, voy a dedicarme a la obra hasta el acabamiento.

Caso que me haya escrito otra propuesta antes de

recibir esta carta, voy a esperar también la
respuesta de Vd. a la mía.

Sinceramente,

Georgina Philips

12 de junio

